

Bourses de traduction Max Geilinger

pour les traductions de l'anglais vers une langue suisse et inversement

Le Collège de traducteurs Looren, en Suisse, propose aux traductrices et traducteurs littéraires un espace de travail et d'échange avec des collègues du monde entier.

A l'automne 2012, le Collège de traducteurs Looren a obtenu le prix du jubilé de la fondation Max Geilinger. Cette fondation, créée il y a cinquante ans en hommage au poète, auteur dramatique et traducteur zurichois, Max Geilinger (1884-1948), distingue des personnes et des institutions pour leur contribution aux échanges littéraires entre la Suisse et le monde anglo-saxon.

C'est avec l'argent de ce prix que l'association Collège de traducteurs Looren décerne deux fois par an les bourses de traduction Max Geilinger.

Peuvent déposer une candidature les traductrices et traducteurs, qui

- traduisent une œuvre de littérature anglophone en allemand, en français, en italien ou en romanche.
- traduisent en anglais une œuvre de littérature Suisse.

Les bourses sont dotées de CHF 2000.- chacune et s'accompagnent d'un séjour d'un mois au collège de traducteurs Looren pour continuer à travailler sur le projet soumis pour la candidature. Les frais de voyage sont à la charge des lauréats.

Nous acceptons les candidatures par e-mail en allemand, français, italien et anglais. Merci d'adresser les documents demandés sous forme de fichiers individuels à l'adresse suivante: info@looren.net.

Documents à fournir :

- Brève biographie, parcours professionnel
- Liste des publications
- Caractéristique du projet de traduction et définition des problèmes de traduction spécifiques à l'œuvre
- Contrat de traduction et contrat de cession de droits (en anglais, français ou allemand)
- 10 pages dactylographiées de la traduction au format pdf (sans mention du traducteur)
- Copies des pages de l'original correspondantes

Dates limites de candidature :

28 février et 31 octobre. Le jury prend sa décision avant le 31 Mars et le 30 novembre.

Max Geilinger-Stiftung